



Panoramica del processo

29.07.2025

Neubeschaffung

20223_IT

Importo contrattuale 23.000,00	Richiedenti Brandner Marlena	TipologiaPaese DL BBT IT	WFL WF IT 2
--------------------------------------	---------------------------------	-----------------------------	----------------

Stato: zugestimmt / approvato Gradnitzer Martin / 2025-Aug-25 09:29

Oggetto dell'approvvigionamento

Präsenz- und Online-Sprachkurse inhouse Deutsch, Italienisch und Englisch / Corsi di lingua inhouse online e in presenza tedesco, italiano ed inglese

Documenti

 20250729-Corsi di lingua transnazionali-DDC.docx

Conferma dell'incarico

Stato Responsabile

zugestimmt / approvato Falkner Simone / 2025-Jul-29 16:40

Commento Responsabile

Status Reparto Personale

zugestimmt / approvato Albertin Matteo / 2025-Aug-01 11:38

Commento Reparto Personale

Allegato gestione personale

Stato Controlling

zugestimmt / approvato Zanei Mauro / 2025-Aug-05 10:13

Commento Controlling

Allegato Controlling

Stato Approvvigionamenti

zugestimmt / approvato Baldini Cristina / 2025-Aug-06 10:26

Commento Approvvigionamenti

il documento è stato rettificato in accordo con il Richiedente

Allegato Approvvigionamenti

 20250729-Corsi di lingua transnazionali-Approvvigionamenti (3).docx

Stato Controllo accompagnatorio
tecnico – legale IT

Commento CATL IT

Allegato CATL IT

Stato Controllo accompagnatorio
tecnico – legale AT

Commento CATL AT

Allegato CATL AT

Status Amministratori IT
zugestimmt / approvato Cardola Gilberto / 2025-Aug-06 10:45

Commento Amministratori IT

Allegato Amministratori IT

Status Amministratori AT
zugestimmt / approvato Gradnitzer Martin / 2025-Aug-25 09:29

Commento Amministratori
AT

Allegato Amministratori AT

Commento Archiviazione

Documento Archiviazione

Responsabile dell'affidamento	Baldini Cristina
Gestore dei contratti	Brandner Marlena
Responsabile della fase esecutiva	Francesconi Sandro
Responsabile unico	Francesconi Sandro

STAMPA



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona **BRENNER BASISTUNNEL**

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona **GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

Dokumenteninhalt

Contenuto Documento

BESCHAFFUNGSBESCHLUSS DECISIONE DI CONTRARRE

IMS-VA202.01_07-Anlage 2

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges. - Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v. • CUP I41J05000020005

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID - Nummer: ATU61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-Mail: bbt@bbt-se.com • Web: www.bbt-se.com





**Eisenbahnachse München – Verona
BRENNER BASISTUNNEL**

Beschaffungsabschluss Nr. 20223

1. Beantragende Stelle

BEREICH Human Resources und Finanzierung

Abteilung Recruitment & Schulung

2. Auftragsbezeichnung

Präsenz- und Online-Sprachkurse inhouse Deutsch, Italienisch und Englisch

3. Gegenstand und Merkmale des Auftrags

Sprachkurse Deutsch, Italienisch und Englisch, online oder in Präsenz an den Standorten Innsbruck, Bozen und Franzensfeste je nach Bedarf

460 Unterrichtseinheiten (UE) zu je 45 Min, abrufbar als Gesamtkontingent für Deutsch, Englisch oder Italienisch
Unbegrenzte Teilnehmer:innenzahl

460 UE à EUR 50,00,-- = Gesamt EUR 23.000,-- exkl. MwSt.

Zzgl. Materialkosten EUR 35,-- pro Person

Zzgl. Transferkosten EUR 5,-- pro Termin in Präsenz

4. Begründung des Auftrages

Als Kernelement der Personalentwicklung in BBT SE werden Fortbildungsbedürfnisse erhoben und, im Rahmen des jährlichen Fortbildungsbudgets, umgesetzt, um die bestmögliche und effiziente Erreichung der gesellschaftlichen Ziele zu erlangen.

5. Verfahren

In Anbetracht der Auftragsart sowie der geschätzten Auftragssumme wird der Auftrag für die Durchführung der ggst. Leistungen im Wege einer Direktvergabe gem. G.v.D. 36/2023 und entsprechend den Vorgaben der

**Asse ferroviario Monaco – Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

Decisione di contrarre n. 20223

1. Struttura richiedente

DIREZIONE Risorse Umane e Finanziamenti

Settore/Reparto Recruitment & Training

2. Denominazione dell'incarico

Corsi di lingua inhouse online e in presenza tedesco, italiano ed inglese

3. Oggetto e caratteristiche dell'incarico

Corsi di lingua tedesco, italiano e inglese, online o in presenza nelle sedi di Innsbruck, Bolzano e Fortezza, a seconda delle esigenze

460 unità didattiche da 45 minuti ciascuna, disponibili come pacchetto completo per tedesco, inglese o italiano.
Numero illimitato di partecipanti

460 unità didattiche à EUR 50,-- = costi totali EUR 23.000,--
- IVA esclusa

Più costi dei materiali EUR 35,-- a persona

Più costi di trasferimento EUR 5,-- per ogni appuntamento in presenza

4. Giustificazione dell'affidamento

Quale elemento cardine dello sviluppo del personale in BBT SE, vengono censite le esigenze formative e, nell'ambito della disponibilità di budget, erogati eventi formativi per garantire un migliore ed efficace raggiungimento degli obiettivi aziendali.

5. Procedura

Tenuto conto della natura dell'incarico, nonché dell'importo contrattuale stimato, si affiderà il contratto per lo svolgimento delle prestazioni mediante affidamento diretto ai sensi del D. Lgs. 36-2023 e di

Verfahrensweisung „Beschaffungen - Italienisches Recht“, nach Einholung Angebote, an den folgenden Wirtschaftsteilnehmer vergeben:

inspire GmbH
Vogelweiderstraße 63
5020 Salzburg
Österreich
Tel: +43 662 62 78 85
Fax: +43 662 62 78 85 85
central@inspire-learning.com
www.inspire-learning.com

ALLGEMEINE UND BESONDERE ANFORDERUNGEN

Der/die o.g. Wirtschaftsteilnehmer wurde/wurden, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz und des Wettbewerbs, durch eine Marktanalyse ermittelt, die darauf abzielte, die Wirtschaftsteilnehmer mit Erfahrungen im Bereich Berufsausbildung ausfindig zu machen.

Der/die o.g. Wirtschaftsteilnehmer verfügt/verfügen nachweislich über Erfahrungen, die für die Erbringung der geforderten vertraglichen Leistungen geeignet sind.

Diese Wirtschaftsteilnehmer werden ersucht, gleichzeitig mit der Angebotsanfrage eine Eigenerklärung über die Erfüllung der allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 94 ff. des Gv.D. 36-2023 zu unterzeichnen.

Faktoren für die Auswahl dieses Wirtschaftsteilnehmers

Die Vergabe des Auftrags an den oben genannten Wirtschaftsteilnehmer wird mit den nachfolgend erläuternden Faktoren begründet, welche unterstreichen, dass dessen Angebot das qualitativ hochwertigste für die BBT SE darstellt.

Eine Vergabe an den o.g. genannten Wirtschaftsteilnehmer stellt die Kontinuität des Sprachlernfortschritts, welche in diesem Kontext als absolut zentral betrachtet wird, sicher. Weitere positiv hervorzuhebende Faktoren, welche von einem anderen Wirtschaftsteilnehmer nicht sicher gestellt werden können, sind folgende: der bedeutend reduzierte, interne Ressourcenaufwand aufgrund einer Weiterarbeit mit einem Dienstleister, welcher die Anforderungen der BBT SE und die Sprachniveaus der zu erwartenden Teilnehmer:innen überwiegend bereits kennt; die sehr positiven Ergebnisse der

quanto previsto nella procedura “Approvvigionamenti – diritto italiano”, previa consultazione mediante richiesta di preventivi al seguente operatore economico:

inspire GmbH
Vogelweiderstraße 63
5020 Salisburgo
Austria
Tel: +43 662 62 78 85
Fax: +43 662 62 78 85 85
central@inspire-learning.com
www.inspire-learning.com

REQUISITI DI ORDINE GENERALE E SPECIALE

Il/I suddetto/i operatore/i economico/i è/sono stato/i individuato/i, nel rispetto dei principi di trasparenza e concorrenza, sulla base di un'indagine di mercato volta ad individuare gli operatori economici con esperienze nell'ambito della formazione professionale

Il/I suddetto/i operatore/i economico/i è/sono in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali richieste.

A tali operatori economici verrà richiesto contestualmente alla richiesta di un preventivo, di sottoscrivere una autodichiarazione in merito al possesso dei requisiti di ordine generale di cui agli artt. 94 e ss. del D. Lgs. 36-2023.

Fattori determinanti per la scelta dal suddetto operatore economico

L'aggiudicazione dell'appalto al suddetto operatore economico è motivata dai fattori illustrati di seguito, che sottolineano come la sua offerta rappresenta la più vantaggiosa in termini qualitativi per BBT SE.

L'aggiudicazione al suddetto operatore economico garantisce la continuità del processo di apprendimento linguistico, che in questo contesto è considerato assolutamente fondamentale. Altri fattori positivi degni di nota, che non possono essere garantiti da un altro operatore economico, sono i seguenti: la significativa riduzione delle risorse interne necessarie grazie alla continuazione della collaborazione con un fornitore di servizi che conosce già in gran parte le esigenze di BBT SE e il livello linguistico dei partecipanti previsti; i risultati molto

internen Zufriedenheits- und Qualitätsumfrage zur bisherigen Zusammenarbeit mit dem Dienstleister; die bekannte und erprobte Qualität der Trainer:innen, mit welchen der Dienstleister zusammenarbeitet; sowie die hervorzuhebende Qualität der Zusammenarbeit.

positivi del sondaggio interno sulla soddisfazione e la qualità della collaborazione con il fornitore di servizi fino ad oggi; la qualità nota e comprovata dei formatori con cui collabora il fornitore di servizi; nonché la qualità della collaborazione, che merita di essere sottolineata.

Ein Wechsel des Dienstleisters zum aktuellen Zeitpunkt würde erheblichen internen Ressourcenaufwand bedeuten, vordergründig durch den erneuten administrativen Aufwand (bspw. erneute Sprachtests für Teilnehmer:innen, neue Zusammenstellung der Gruppen, neue Ansprechpartner:innen und Trainer:innen aufseiten des Dienstleisters).

Un cambio di fornitore di servizi in questo momento comporterebbe un notevole dispendio di risorse interne, principalmente a causa del nuovo onere amministrativo (ad esempio, nuovi test linguistici per i partecipanti, nuova composizione dei gruppi, nuovi referenti e formatori da parte del fornitore di servizi).

6. Ort der Leistungsdurchführung

Innsbruck, Bolzano/Bozen, Fortezza/Franzensfeste, online

6. Luogo di esecuzione della prestazione

7. Leistungszeitraum / Leistungsfrist

09/2025-03/2026

7. Periodo / termine di esecuzione della prestazione

8. Auftragswert (netto)

EUR 23.000,-- ohne MwSt.

Zzgl. eventuelle Spesen (Lehrmaterial, Fahrtkosten)

8. Importo dell'incarico (netto)

EUR 23.000,-- IVA esclusa

Più eventuale spese (costi dei materiali, costi di trasferta)

9. Vorgeschlagene Sicherstellungsmittel

In Anbetracht der Art des gegenständlichen Auftrages sind keine Kautions- oder andere Sicherstellungsmittel von Seiten des Auftragnehmers erforderlich.

9. Mezzi di garanzia proposti

In considerazione del carattere del presente incarico, BBT SE non ritiene necessaria la prestazione di cauzione o altri mezzi di garanzia da parte dell'affidatario.

10. Finanzmittel

11. Risorse finanziarie

Die Finanzmittel wurden bei der Aktualisierung des Finanzplans 2025 unter dem Projektcode OPP0PF007 berücksichtigt.

Le risorse finanziarie sono state considerate nell'aggiornamento del Piano Finanziario 2025 sotto il codice di progetto OPP0PF007.

11. Als EINZIGER PROJEKTVERANTWORTLICHER (EPV) benannter Mitarbeiter

Sandro Francesconi

11. Collaboratore nominato RESPONSABILE UNICO DEL PROGETTO (RUP)

12. Als VERFAHRENSVERANTWORTLICHER FÜR DIE VERGABEPHASE (VJV) benannter Mitarbeiter

Cristina Baldini

12. Collaboratore nominato RESPONSABILE DI PROCEDIMENTO PER LA FASE DI AFFIDAMENTO (RPA)

13. Als VERTRAGSVERWALTER benannter Mitarbeiter

Marlena Brandner

13. Collaboratore nominato GESTORE DEL CONTRATTO (GC)

**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE**
Der Vorstand / Il Consiglio di Gestione

Martin Gradnitzer

Gilberto Cardola

Vom Vorstand digital genehmigt (vgl. beigeschlossener Genehmigungsablauf) Approvato dal Consiglio di Gestione tramite sistema informatizzato (cfr. flusso di autorizzazione allegato)		
Vom Aufsichtsrat (falls erforderlich) genehmigt (Angabe des Beschlusses) Approvato (se necessario) dal Consiglio di Sorveglianza (indicazione Delibera di approvazione)		